P

Instruções Operacionais e de Manutenção

AVISOS

Antes de utilizar este equipamento leia a norma EN 529 : 2005 e familiarize-se com os requisitos dos dispositivos de protecção respiratória e os respectivos potenciais efeitos no utilizador.

Os utilizadores do sistema TORNADO e AIRLINE FCV devem estar familiarizados com os riscos do local de trabalho antes de usarem o equipamento e devem ter formação completa sobre o uso do mesmo.

Os capacetes TORNADO devem ser usados com um ventilador T/POWER ou AIRLINE FCV. Antes de utilizar o equipamento leia este manual juntamente com o manual do utilizador do dispositivo de alimentação de ar adequado.

O T/POWER deve estar equipado com filtros seleccionados da gama de filtros TORNADO, que são adequados aos riscos do local de trabalho.

Este produto só deve ser utilizado com os filtros da marca Protector fabricados pela Scott Health and Safety Limited. A utilização de quaisquer outros filtros invalida a aprovação e provavelmente diminui o nível de protecção fornecido.

NÃO confunda as marcas de filtro TORNADO EN 12941 e EN 12942 com as marcas de filtro relacionadas com outras normas EN.

NÃO utilize o T45 em espaços confinados, em atmosferas deficientes em oxigénio (<19%), em atmosferas ricas em oxigénio (>23%), nem em áreas que possam representar um risco imediato para a vida ou saúde.

NÃO utilize se a temperatura ambiente não estiver compreendida entre -10°C e +50°C. Os níveis de humidade relativa até 95% não apresentam quaisquer problemas de funcionamento.

NÃO utilize se o equipamento estiver danificado. O capacete e o tubo de ar devem ser sempre inspeccionados antes da sua utilização para assegurar que não há danos visíveis, (por exemplo, danos químicos, fendas ou costuras descosidas), que possam causar fugas ou redução dos níveis de protecção. Segundo os regulamentos COSHH do Reino Unido a inspecção mensal do equipamento é um requisito obrigatório e, este, é fortemente recomendado para todos os outros países.

A protecção só se obtém se a unidade estiver correctamente instalada.

Os níveis de protecção podem diminuir se a velocidade do vento for superior a 2 metros por segundo.

No caso pouco provável de falhar o dispositivo de alimentação de ar enquanto estiver numa atmosfera perigosa, poderá haver uma diminuição de oxigénio dentro do capacete. NÃO retire o capacete. DIRIJA-SE IMEDIATAMENTE para uma zona segura e, só aí, deve retirar o capacete.

O T45 não está aprovado como intrinsecamente seguro.

O T45 não é adequado para soldadura a laser ou a gás.

A taxas de trabalho muito altas, a pressão dentro da máscara pode tornar-se negativa resultando numa protecção inferior à esperada.

É pouco provável que consiga uma boa vedação facial se os pêlos faciais, as hastes de óculos ou o vestuário interferirem na vedação da máscara.

As protecções oculares contra partículas a alta velocidade utilizadas sobre óculos oftálmicos normais podem transmitir impactos, criando, assim, um risco para o utilizador.

As viseiras riscadas ou danificadas devem ser substituídas.

Os filtros não devem ser montados directamente no capacete/capuz.

ESPECIFICAÇÕES

Descrição:		Máscara de soldadura com viseira, vedação facial, fita da cabeça, conduta de ar e tubo de ar
Classificação quando utilizado com:	T/POWER AIRLINE FCV	EN 12941 TH2 EN 14594 2B
Débito mínimo quando utilizado com:	T/POWER AIRLINE FCV	140 L/min 175 L/min
Factor de protecção atribuído* (nominal) quando utilizado com:	T/POWER AIRLINE FCV	20 (50) (50)
Intervalo de temperaturas operacionais:	Capacete Dispositivo de alimentação de ar	-10°C a +50°C Consultar o manual do utilizador do dispositivo de alimentação de ar que está a ser utilizado
Peso:		550 Gramas

** Segundo a norma EN 529 : 2005*

MARCAS E SIGNIFICADOS

As marcas do capacete **T45** estão em conformidade com a norma EN 12941 da seguinte forma:

Marcas da protecção de soldadura:

Marca	Significado
EUROMASKI	Nome do fabricante
CE	Marca CE
EN175	Norma - protecção de soldadura
S	Robustez aumentada
	Data de fabrico: 06 Indica o ano (2006) ● Indica o mês (Março)

Marcas do filtro UV:

Marca	Significado
1.7	Tonalidade 1,7 (EN 169 & EN 170)
3	Tonalidade 3 (EN 169 & EN 170)
5	Tonalidade 5 (EN 169 & EN 170)
EUROMASKI	Nome do fabricante
2	Classe óptica 2 (EN 166)
B	Impacto de energia média (EN 166)
F	Impacto de energia baixa (EN 166)
CE	Marca CE
	Data de fabrico: 04 Indica o ano (2004) ↑ Indica o mês (Junho)

Marcas do filtro da viseira:

Marca	Significado
8	Tonalidade 8 (EN 169)
10	Tonalidade 10 (EN 169)
EUROMASKI	Nome do fabricante
2	Classe óptica 2 (EN 166)
S	Robustez aumentada (EN 166)
CE	Marca CE
	Data de fabrico: 04 Indica o ano (2004) ↑ Indica o mês (Junho)

UTILIZAÇÃO

AVISO:

O capacete deve ser inspeccionado relativamente a danos de qualquer tipo tais como riscos profundos, desgaste, fracturas e deterioração antes de cada utilização. Peças ou componentes danificados que tenham estado em contacto com solventes ou que tenham sofrido impactos significativos, devem ser substituídos.

CUIDADO:

Embora não se tenha conhecimento de que qualquer um dos materiais que possa entrar em contacto com a pele do utilizador seja susceptível de causar irritação da pele ou qualquer outro efeito adverso para a saúde, podem, porém, provocar reacções alérgicas em indivíduos especialmente susceptíveis.

1. Verifique que o capacete e o tubo de respiração estão em bom estado e isentos de danos que possam reduzir a protecção respiratória.

2. Certifique-se de que o filtro UV e o filtro da viseira estão limpos, em bom estado e sem fendas, manchas ou riscos que possam prejudicar a visão. Verifique que o corpo do filtro da viseira está instalado correctamente no corpo da protecção de soldadura.

AVISO:

- **No caso do capacete apresentar danos ou imperfeições de qualquer tipo, NÃO deve ser utilizado até os itens danificados serem substituídos.**
- **Certifique-se de que a tonalidade seleccionada do filtro da viseira é adequada às tarefas de soldadura que vão ser realizadas.**

3. Coloque o capacete e puxe a vedação facial para baixo do queixo, certificando-se de que não prende nem pêlo facial nem vestuário na vedação facial.

4. O capacete deve ser ajustado de forma a proporcionar protecção máxima e conforto durante o uso. Quando ajustado correctamente, a linha dos olhos deve ficar mais ou menos a meio do filtro da viseira e a fita da cabeça deve ficar segura e confortável em volta da cabeça.

Para ajustar a linha dos olhos:

i) Retire o capacete e inverta-o de forma à vedação facial e à fita da cabeça ficarem viradas para cima.

ii) Levante a ponta da correia da coroa da cabeça para retirar o espigão de posicionamento do respectivo furo.

iii) O ajuste consegue-se reposicionando o espigão num furo diferente para aumentar ou diminuir a altura de uso conforme necessário.

iv) Coloque o capacete conforme descrito acima e certifique-se de que a linha dos olhos está ao nível correcto. Repita este processo se for necessário.

Para ajustar a fita da cabeça:

i) Coloque o capacete conforme descrito acima.

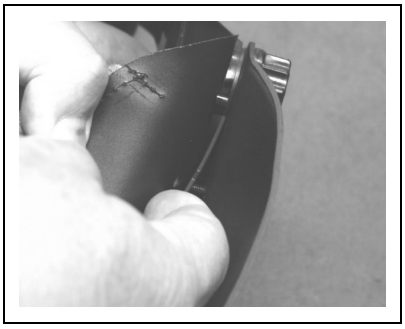
ii) Rode o botão de regulação na traseira da fita da cabeça até esta assentar confortável e firmemente em volta da sua cabeça.

AVISO:

NÃO tente usar o capacete até conseguir o nível correcto de ajuste.

5. Se for necessário, pode diminuir ou aumentar o ângulo de basculamento do corpo da protecção de soldadura.

Para ajustar o ângulo de basculamento:



i) Retire o capacete e inverta-o de forma à vedação facial e à fita da cabeça ficarem viradas para cima.

ii) Levante a placa de ajuste de basculamento do respectivo espigão de posicionamento no corpo da protecção de soldadura.

Nota:

A placa de ajuste de basculamento está situada entre a vedação facial e o corpo da protecção de soldadura no lado direito do capacete.

iii) O ajuste consegue-se inserindo o espigão de posicionamento num furo diferente para aumentar ou diminuir o ângulo de basculamento conforme necessário.

6. Aperte os parafusos de montagem do corpo do filtro da viseira de forma a poder mover o corpo do filtro da viseira, mas a permanecer na posição levantada quando for necessário.

7. Retire o capacete e certifique-se de que o tubo de respiração está bem ligado à conduta de ar.

8. Ligue o tubo de respiração ao dispositivo de alimentação de ar e coloque o dispositivo de acordo com o manual do utilizador do dispositivo que está a ser utilizado.

9. Coloque o capacete conforme descrito acima tendo cuidado para o tubo de respiração ficar livremente suspenso nas costas, sem dobras, sem estar enrolado e sem haver a possibilidade de engatar em outros objectos.

APÓS UTILIZAÇÃO

AVISO:

NÃO retire o capacete até estar bem afastado da zona perigosa.

1. Desligue o tubo de respiração e use uma esponja sintética molhada numa solução quente de água e sabão para limpar o capacete e o tubo. NÃO deixe entrar água no tubo ou na conduta de ar.

2. Passe a esponja por água limpa e retire todos os vestígios de sabão do equipamento. Deixe secar o capacete ao ar, à temperatura ambiente.

CUIDADO:

- **NÃO guarde o equipamento até estar completamente seco.**
- **NÃO utilize calor ou luz solar para secar o equipamento.**
- **NÃO permita que a viseira se risque ou danifique.**
- **NÃO utilize solventes ou detergentes fortes para limpar este produto.**
- **O não cumprimento do citado acima pode resultar em danos difíceis de detectar que poderão degradar a protecção.**

3. Substitua itens ou equipamento danificado.

4. Se for necessária desinfecção, utilize as toalhinhas desinfectantes ***TriGene***™ ou uma solução diluída de desinfectante ***TriGene***™ e água quente.

ARMAZENAMENTO

Quando não estiver a ser usado, o equipamento deve ser guardado num ambiente limpo, seco, afastado de fontes directas de calor a uma temperatura compreendida entre +10 ºC e +50 ºC e humidade relativa inferior a 75%.

MANUTENÇÃO

Antes e depois de usar o equipamento inspeccione exaustivamente as peças prestando especial atenção ao filtro UV e ao filtro da viseira. No caso do equipamento apresentar danos ou imperfeições de qualquer tipo, a peça danificada ou o capacete danificado devem ser serem substituídos antes de utilizar.

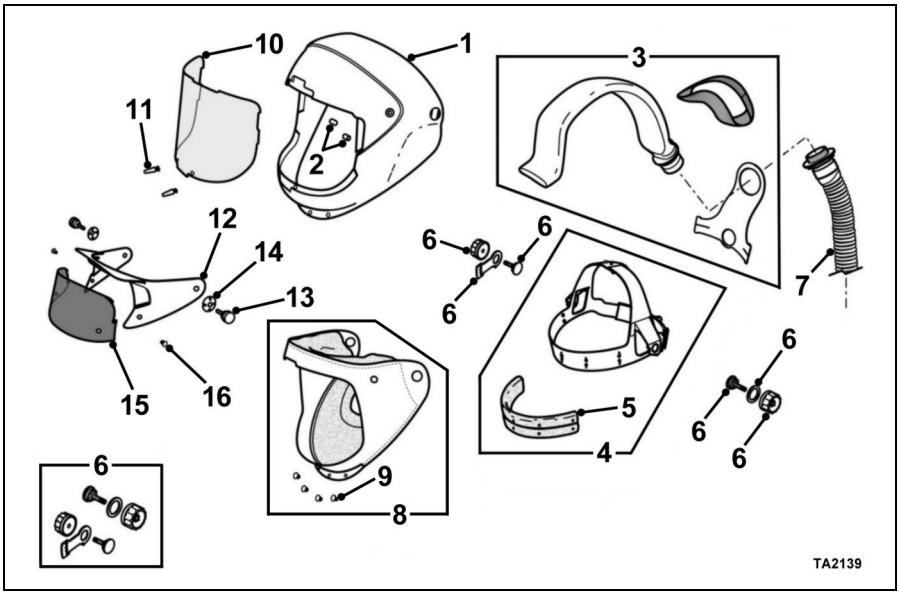
REGISTO DA INSPECÇÃO E DOS DETALHES DA MANUTENÇÃO

Registe as informações relativas aos testes e trabalhos de manutenção na Folha de registo dos trabalhos de manutenção fornecida no fim deste manual.

A informação registada normalmente inclui:

- O nome do empregador responsável pelo equipamento.
- A marca, o número do modelo ou a marca de identificação do equipamento, bem como uma descrição das características que o distinguem, em número suficiente para permitir uma identificação clara.
- A data da inspecção/ manutenção, bem como o nome, assinatura ou marca de autenticação específica do inspector.
- O estado em que se encontra o equipamento, pormenores sobre todos os defeitos identificados e todas as medidas correctivas tomadas.

PEÇAS SOBRESSELENTES



Item	Descrição		N.º da Peça
1	Corpo da protecção de soldadura		-
2	Tampas protectoras		-
3	Conduta de ar, tira de sujeição e retentor		5094082
4	Conjunto das fitas da cabeça		5094084
5	Fita de suor	(Embalagem de 10)	5094083
6	Conjunto de fixação		5094085
7	Tubo de respiração		T/HOSE/EPDM
8	Vedante facial e pernos de fixação		5064696
9	Perno de fixação	(Embalagem de 4)	5094087
10 10 10	Filtro UV - tonalidade 1,7 Filtro UV - tonalidade 3 Filtro UV - tonalidade 5		5094092 5094093 5094096
11	Perno de retenção	(Embalagem de 2)	5094089
12	Corpo do filtro da viseira		5094094
13	Parafuso de montagem	(Embalagem de 2)	5094095
14	Anilha de mola	(Embalagem de 2)	5094086
15 15	Filtro da viseira - tonalidade 8 Filtro da viseira - tonalidade 10		5094098 5094099
16	Perno de fixação	(Embalagem de 4)	5094087
-	Líquido TriGene	(1 Litro)	2008247
-	Toalhinhas desinfectantes TriGene	(Embalagem de 20)	2004225

INSTALAÇÃO DAS PEÇAS SOBRESSELENTES

Para substituir o tubo:

1. Retire o tubo da conduta de ar desapertando-o no sentido contrário aos ponteiros do relógio.

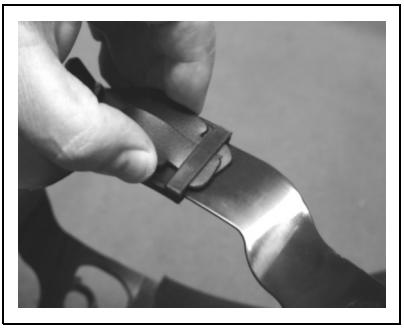
2. Monte o novo tubo inserindo a extremidade roscada na abertura na traseira da conduta de ar. Segure o tubo apertando-o à mão no sentido dos ponteiros do relógio. NÃO aperte demasiado.

Para substituir a fita da cabeça:

1. Inverta o capacete de forma à vedação facial e à fita da cabeça ficarem viradas para cima.

2. Retire os elementos de fixação que seguram a fita da cabeça e a vedação facial a cada um dos lados do corpo da protecção de soldadura, tendo o cuidado de anotar a posição e a orientação dos elementos de fixação. Coloque os elementos de fixação de lado para utilizar mais tarde.

3. Retire o conjunto da fita da cabeça e da conduta de ar do corpo da protecção de soldadura.



4. Aperte as duas metades da ponta fendida de posicionamento do retentor até se sobreporem. Retire a ponta de posicionamento da passadeira na fita da cabeça. Repita esta operação para o outro lado.

5. Coloque o furo grande próximo das pontas fendidas do retentor no botão de regulação da fita da cabeça.

6. Desaperte a correia da coroa da fita da cabeça para libertar a tira de retenção, a conduta de ar e o retentor da fita da cabeça.

7. Desaperte a correia da coroa da fita da cabeça de substituição e insira a tira de retenção numa das metades da correia da coroa.

8. Tendo cuidado para que a conduta de ar e o equipamento da cabeça fique com a orientação correcta, posicione a face superior da correia da coroa da cabeça na face inferior da conduta de ar.

9. Envolva a tira de retenção em volta da face superior da conduta de ar e insira a metade livre da correia da coroa na tira de retenção. Posicione e segure as duas metades da correia da cabeça.

10. Insira o botão de regulação da fita da cabeça no furo grande do retentor.

11. Passe as pontas fendidas do retentor através das passadeiras da fita da cabeça até estarem bem posicionadas.

12. Ajuste a posição do equipamento da cabeça na conduta de ar certificando-se de que o equipamento da cabeça está posicionado centralmente, de forma à fita de suor estar em contacto com a tira de ***Velcro***™ na frente da conduta de ar.

13. Insira o conjunto da fita da cabeça e da conduta de ar no corpo da protecção de soldadura.

14. Posicione cada uma das patilhas de fixação da fita da cabeça ENTRE o corpo da protecção de soldadura e a vedação facial. Segure em posição utilizando os elementos de fixação retirados anteriormente.

CUIDADO:

- **Certifique-se de que os elementos de fixação estão posicionados correctamente e com a orientação devida.**
- **Tenha cuidado para não danificar as roscas ao montar de novo as porcas de fixação nos pernos.**
- **NÃO aperte demasiado as porcas de fixação.**

Para substituir a fita de suor:

1. Separe a fita de suor da tira de ***Velcro***™ na conduta de ar.

2. Retire a fita de suor dos dez ganchos de retenção da correia da testa.

3. Envolva a nova fita de suor em volta da correia da testa e segure-a em posição nos dez ganchos de retenção.

4. Prenda a fita de suor de substituição centralmente na tira de ***Velcro***™ da conduta de ar.

Para substituir a conduta de ar:

1. Retire a conduta de ar, a tira de retenção e o retentor conforme descrito nos pontos 1 a 6 da secção *Para substituir a fita da cabeça*.

2. Coloque o furo maior do retentor de substituição na ligação do tubo de respiração da conduta de ar de substituição até estar bem posicionado.

3. Volte a montar a conduta de ar, a tira de retenção e o retentor no capacete conforme descrito nos pontos 7 a 14 da secção *Para substituir a fita da cabeça*.

Para substituir a vedação facial:

Nota:

Para o acesso ser mais fácil é necessário retirar o conjunto da fita da cabeça e da conduta de ar do corpo da protecção de soldadura conforme descrito na secção *Para substituir a fita da cabeça*.

1. Trabalhando do lado de dentro do corpo da protecção de soldadura, retire as duas tampas de protecção dos recessos roscados, uma de cada lado do filtro UV. Coloque as tampas de protecção de lado para utilizar mais tarde.

2. Com cuidado retire a vedação facial dos quatro pernos de fixação na frente do corpo da protecção de soldadura.

3. Retire a vedação facial do corpo da protecção de soldadura e rejeite a vedação facial.

4. Posicione a vedação facial de substituição nos dois recessos roscados, um de cada um lado do filtro UV, e volte a montar as tampas de protecção nos recessos para ajudar a reter a vedação facial.

5. Monte a frente da vedação facial nos quatro pernos de fixação na frente do corpo da protecção de soldadura, certificando-se de que a vedação facial fica bem segura.

6. Certifique-se de que a borda da vedação facial está montada plana contra a parte de dentro do corpo da protecção de soldadura.

7. Volte a montar o conjunto da fita da cabeça e da conduta de ar no corpo da protecção de soldadura conforme descrito na secção *Para substituir a fita da cabeça*.

Para substituir o filtro da viseira:

1. Retire os elementos de fixação que seguram o corpo do filtro da viseira ao corpo da protecção de soldadura. Coloque os elementos de fixação de lado para utilizar mais tarde.

2. Cuidadosamente retire os dois pernos de fixação que seguram o filtro da viseira ao corpo do filtro da viseira.

3. Retire o filtro da viseira e rejeite-o.

4. Monte o filtro de substituição no corpo do filtro da viseira e segure-o em posição utilizando os dois pernos de fixação.

5. Prenda o corpo do filtro da viseira ao corpo da protecção de soldadura utilizando os parafusos de montagem e as anilhas de mola retiradas previamente.

6. Aperte os parafusos de montagem de forma a poder mover o corpo do filtro da viseira, mas a permanecer na posição levantada quando for necessário. NÃO aperte demasiado.

Para substituir o filtro UV:

Nota:

Para facilidade de acesso pode ser útil retirar o filtro da viseira e o corpo do corpo da protecção de soldadura conforme descrito acima.

1. Trabalhando do lado de dentro do corpo da protecção de soldadura, pressione nos dois pernos de retenção pela frente do corpo da protecção de soldadura e do filtro UV para os retirar. Coloque a um lado ou rejeite os pernos conforme adequado.

2. Agarre na patilha inferior do filtro UV e puxe-a para retirar o filtro do corpo da protecção de soldadura. Rejeite o filtro UV.

Nota:

Para facilidade de montagem efectue os pontos seguintes exactamente como são descritos.

3. Insira a borda superior do filtro UV na respectiva ranhura de posicionamento no corpo da protecção de soldadura e rode ligeiramente o filtro para inserir as duas patilhas de posicionamento que se encontram de lado no filtro nas respectivas ranhuras.

4. Aperte ligeiramente a face exterior do filtro e insira as duas patilhas de posicionamento no lado oposto do filtro nas respectivas ranhuras.

5. Certifique-se de que o filtro está posicionado correctamente no corpo da protecção de soldadura e de que todas as patilhas de posicionamento estão bem seguras nas respectivas ranhuras.

6. Segure o filtro UV no corpo da protecção de soldadura montando os dois pernos de retenção na borda inferior do filtro.

GARANTIA

Os produtos fabricados nas nossas fábricas em Skelmersdale e Vaasa possuem uma garantia de 12 meses (a não ser que seja especificado em contrário) de peças, mão-de-obra e devolução à fábrica. O período de garantia tem início a partir da data de compra pelo utilizador final.

Garantimos que estes produtos estão isentos de defeitos de material e mão-de-obra aquando da entrega. A **SCOTT** não aceita qualquer responsabilidade por defeitos resultantes de danos intencionais, negligência, condições anormais de trabalho, incumprimento das instruções do fabricante original, utilização incorrecta, alterações ou reparações não autorizadas.

Quaisquer reclamações que surjam durante o período de garantia deverão ser acompanhadas de uma prova de compra datada. Todas as reclamações dentro do período de garantia deverão ser encaminhadas para o **Serviço de Apoio ao Cliente** da **SCOTT** de acordo com o procedimento de devolução de produtos.

ORGANISMOS NOTIFICADOS

Inspec International Limited (0194)
56 Leslie Hough Way,
Salford,
Greater Manchester,
M6 6AJ,
England.

BSI Product Services (0086)
Kitemark House,
Maylands Avenue,
Hemel Hempstead,
HP2 4SQ,
England.

Finnish Institute of Occupational Health (0403)
Topeliuksenkatu 41 a A,
FI-00250,
Helsinki,
Finland.